

Филологические науки

В статье рассматриваются конструкции с инфинитивными глагольными формами, анализируются присутствующие в литературе подходы к трактованию отличительных признаков этих конструкций. Рассмотрены определение комплемента, его структура, а также классификация глаголов согласно их потенциальной способности к комплементации. Выявлено, что VOSI конструкции обозначают все инфинитивные комплементарные конструкции, которым предшествует именная фраза. На материале ранненовоанглийских памятников исследуется частота употребления VOSI конструкций как комплемента транзитивных глаголов в ранненовоанглийском языке.

Ключевые слова и фразы: комплемент; комплементайзер; монотранзитивные глаголы; дитранзитивные глаголы; комплексно транзитивные глаголы; VOSI конструкции; конструкция ‘*accusative and infinitive*’.

Криворучко Татьяна Васильевна

Житомирский государственный университет имени Ивана Франко

KryvoruchkoTV@ukr.net

VOSI КОНСТРУКЦИИ КАК КОМПЛЕМЕНТ ТРАНЗИТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ В РАННЕНОВОАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

На протяжении последних десятилетий выяснилось, что адекватное представление о предложении возможно только при условии комплексного изучения его структуры, семантики и функционирования в синхронии и диахронии. Интерес к проблеме синтаксического строения языка наблюдается в трудах исследователей, которые работают в разных

парадигмах изучения языка: как в синхронном (Г. Г. Почепцов (1981), R. W. Langacker (2000)) так и в диахронном (А. И. Смирницкий (1954), А. М. Мухин (1995), А. М. Мороховский (1980), R. Lass (1997), D. W. Lightfoot (1979)) аспектах. Настоящий прорыв в изучении предложения и его отдельных составляющих был сделан благодаря трудам Н. Хомского и его последователей R. Freidin (1992), J. Gueron (1985), L. Haegemann (1991), A. Radford (2004), R. P. Stockwell (1991)).

Определение комплемента в научном смысле охватывает всю сферу облигаторных поствербальных конституэнтов, а так же отражает их природу [6, р. 30]. Самым близким окружением, которое дополняет семантику глагола, традиционно считают субъект действия глагола и объект, на который направленно действие. Глаголы имеют возможность «выбирать» определенный тип комплемента так же, как и набор трансформационных правил для перехода глубинной структуры предложения в поверхностную. Этот выбор диктуется семантикой главного глагола.

Обратим внимание на то, что главный глагол каждого словосочетания накладывает ограничения на зависимые от него элементы [4, р. 42]. В современной англистике комплемент определяется как грамматическая единица, дополняющая значение предыдущего слова [12, р. 47]. Структура комплемента квалифицируется как состоящая из комплементаризера и придаточного (*embedded*) предложения [3, р. 417; 5, р. 206]. Чтобы классифицировать глаголы и их комплементы, нужно четко различать две отдельные грамматические функции: общую функцию (*general function*) и функцию в предложении (*clause function*) [2, р. 2].

В общем, термин транзитивный (переходный) относится ко всем глаголам, которые требуют дополнения. Транзитивные глаголы, согласно их потенциальной способности к комплементации, можно классифицировать на: 1) монотранзитивные (открывают позицию для одного комплемента); 2) дитранзитивные (открывают позицию для двух комплементов); 3) комплексно транзитивные (дополняются комплексным комплементом).

Непереходные глаголы не открывают позиции для комплемента любого типа [7, p. 53]. Рассмотрим типы глаголов, способных к комплементации:

а) Монотранзитивные глаголы открывают позицию прямого дополнения как своего единственного комплемента, который выражается именной фразой (NP), финитной (*that-clause*) или нефинитной (*Accusative and Infinitive*) конструкциями. Эта группа ограничена глаголами, которые обозначают желание или предпочтение: *desire* «желать», *hate* «ненавидеть», *like* «нравиться», *love* «любить», *prefer* «предпочитать», *want* «хотеть» и *wish* «желать» [Ibidem, p. 1176]:

(1) *They want us to come* / «Они хотят, чтобы мы пришли» [Ibidem, p. 1193].

После этих глаголов именная фраза, которая предшествует инфинитиву, не может быть субъектом главной клаузы в пассиве:

(2) **We are not wanted to come (by them)* [Ibidem].

б) Дитранзитивные глаголы, которые открывают позицию для двух комплементов: *advise* «советовать», *command* «командовать», *instruct* «инструктировать», *teach* «обучать», *ask* «просить», *beg* «умолять», *persuade* «убеждать», *pray* «просить», *counsel* «рекомендовать», *order* «приказывать» [Ibidem, p. 1215] и др. Дитранзитивная комплементация требует две объектные именные фразы: косвенное дополнение, которое обычно имеет воодушевленного референта и дистанционно расположено непосредственно возле глагола, и прямое дополнение, которое расположено линейно в структуре предложения [Ibidem, p. 1208], напр.:

(3) *She gave the boy a car* / «Она дала мальчику машинку» [Ibidem].

В данном предложении *she* – это субъект, *gave* – сказуемое, *the boy* – не прямое дополнение и *a car* – прямое дополнение.

Некоторые дитранзитивные глаголы имеют два аналога в пассиве: первый (*first passive*) и второй (*second passive*):

(4) *The boy was given a car* (первый) / «Мальчику дали машинку» [Ibidem].

(5) *A car was given the boy* (второй) / «Машинку дали мальчику» [Ibidem].

Пример (4), в котором косвенное дополнение становится субъектом, более приемлемый для использования. В примере (5) лучше использовать предлог:

(6) *A car was given to the boy.*

В следующих примерах продемонстрирована комплементация дитранзитивных глаголов нефинитной (конструкция *Accusative and Infinitive*) клаузой:

(7) *I told/advised/persuaded Ann to see a doctor* [Ibidem, p. 1215] / «Я сказал/посоветовал/убедил Анну посетить врача».

(8) *Ann was told/advised/persuaded to see a doctor* [Ibidem] / «Анне сказали/посоветовали/убедили посетить врача».

При реализации такого вида комплементации представленная конструкция имеет структуру: глагол – именная фраза – инфинитив.

Отличительной чертой этой структуры есть то, что именная фраза, которая находится в постпозиции к глаголу, является косвенным объектом. Как и в случае с другими глаголами, представляющими косвенную речь, субъект относится к говорящему, а косвенный объект – к адресату. Эти глаголы позволяют использовать только первый тип пассивизации.

в) комплексно транзитивная комплементация имеет в своей структуре два элемента: объект и другой элемент, который не является объектом (нефинитная клауза). Отличительная черта комплексно транзитивной комплементации состоит в том, что два элемента, которые находятся в постпозиции по отношению к глаголу (объект и объектный компонент), условно приравниваются к субъекту и предикативу номинативной клаузы [Ibidem, p. 1195]. Рассмотрим пример комплексно транзитивной комплементации:

(9) *He considered his son to be clever* [Ibidem] / «Он считал своего сына умным».

В примере (9) структура *his son to be clever*, не смотря на то, что она выглядит, как клауза, синтаксически не является одним конституэнтном. Это становится очевидным в пассивной реализации, когда объект отделяется от комплемента:

(10) *His son was considered (by him) to be clever* [Ibidem] / «Его сын считался умным».

Способность к разделению на два элемента является определяющим свойством комплексно транзитивной комплементации.

Рассмотрим варианты комплексно транзитивной комплементации, когда прямой объект предшествует нефинитной клаузе, которая выступает предикатным адьюнктом. В данном случае возможны два типа инфинитивных конструкций:

(11) *They imagined him to be a clown (to-infinitive)* [Ibidem, p. 1204] / «Они представили его клоуном».

(12) *We saw him cross the street (bare infinitive)* [Ibidem, p. 1205] / «Мы видели, как он переходил улицу».

В рассматриваемых примерах нефинитные клаузы не имеют своего собственного субъекта, но имеют предполагаемый субъект – именную фразу, которая является объектом главного предложения. Если эта именная фраза выступает личным местоимением в объектном падеже, она обычно называется «поднятый объект» (*raised object*). Семантически он выполняет роль субъекта нефинитного глагола, но синтаксически он «поднимается» с нефинитной клаузы, чтобы функционировать как объект главного глагола. Эта именная фраза может стать субъектом соответствующих пассивных конструкций. В случае с глаголами перцепции *bare infinitive* заменяется *to-infinitive* [Ibidem, p. 1203-1205]:

(13) *He was imagined to be a clown* [Ibidem, p. 1204] / «Его представили клоуном».

(14) *He was seen to cross the street* [Ibidem, p. 1205] / «Его увидели переходящим улицу».

Конструкция '*accusative and infinitive*' неоднократно была объектом исследования в контексте разных концептуальных подходов. В грамматических студиях, выполненных в диахронии, основное внимание было уделено развитию аккузативной и инфинитивной конструкций в античных языках. Однако становление '*VOSI*' конструкции в истории английского языка не получило достаточного исследования.

Под *VOSI* конструкциями мы имеем в виду *Verb – Object/Subject – Infinitive* конструкции, которые обозначают все инфинитивные комплементарные конструкции с предшествующей именной фразой. Большинство грамматистов, среди которых такие, как К. Крикау (1977), Я. Цайтлин (1908), М. Каллуей (1913), Г. Бок (1931), О. Есперсен (1940) и многие другие, называют эти типы инфинитивных комплементарных конструкций термином '*accusative and infinitive*' или '*accusativus cum infinitivo*' (далее а.с.и.). Что касается терминологического определения этих конструкций, то Ф. Виссер, например, объединяет древнеанглийские '*dative and infinitive constructions*' и '*accusative and infinitive constructions*' термином '*VOSI constructions*' [13, p. 145].

В древнеанглийском языке инфинитив мог употребляться с собственным субъектом. В таком случае между субъектом инфинитива, выраженным винительным падежом существительного или местоимения, и самим инфинитивом существовала предикативная связь, которая в отличие от предикативной связи между подлежащим и сказуемым является вторичной. Эти два элемента составляют вторично-предикативную инфинитивную конструкцию, называемую по образцу латинской грамматики термином '*accusativus cum infinitivo*' и исполняющую роль сложного дополнения в предложении. Чаще всего эта конструкция в древнеанглийском языке употреблялась после глаголов восприятия, приказания, а также после каузативных глаголов.

В среднеанглийском языке *VOSI* конструкция встречается в основном с глаголами *hātan* «приказывать», *lēten* «допускать», *māken* «заставлять» или с

глаголами, которые выражают чувственное восприятие: *sēn* «видеть», *hēren* «слышать». В XIV ст. количество глаголов, с которыми употребляется оборот, начинает увеличиваться.

Однако употребление этого оборота в древнеанглийском и среднеанглийском языках еще незначительно по отношению к распространению, которое он получил в ранненовоанглийском языке [1, с. 198].

Нас интересует анализ дистрибуции *VOSI* конструкций, исполняющих функцию комплемента монотранзитивных, дитранзитивных и комплексно транзитивных глаголов на материале памятников ранненовоанглийского периода. Нами было зафиксировано 3350 случаев употребления *VOSI* конструкций. Чаще всего *VOSI* конструкции встречаются после глагола *let* «позволять», который относится к комплексно транзитивным глаголам (1822 случая). Например:

(15) *Let me have audience for a word or two* [9, p. 420] / «Позвольте мне сказать вам два-три слова».

Также довольно часто *VOSI* конструкции встречаются после глаголов просьбы *pray* «просить» (272 примера) и *beseech* «умолять» (110 примеров), которые относятся к дитранзитивным глаголам. Например:

(16) *I pray you tell me your remedy* [Ibidem, p. 377] / «Прошу тебя сообщить мне название твоего лекарства».

(17) *I now beseech you, for your daughter's sake, to grant one boon that I shall ask of you* [11, p. 275] / «Но я во имя твоей дочери прошу еще одно благое дело сделать».

В ходе исследования было зафиксировано 50 примеров с глаголом *desire* «желать»:

(18) *But Mistress Page would desire you to send her your little page...* [10, p. 141] / «Но мистрис Педж просит прислать ей своего маленького пажа».

VOSI конструкции часто наблюдаются после глагола чувственного восприятия – *hear* «слышать» (168 случаев) и *see* «видеть» (78), побуждения

–*make* «заставлять» (372 случаев), которые представлены в группе комплексно транзитивных глаголов. Например:

(19) *I have heard him read many lectures against it* [9, p. 377] / «Я наслушался от него всяческих проповедей против любви».

(20) *I am sure I saw her wear it* [8, p. 638] / «Я уверен, что он был у нее на пальце».

(21) *I'll make him find him* [9, p. 346] / «Уж он его отыщет мне».

Нами зафиксировано 222 случая *VOSI* конструкций с глаголом приказания *bid* «приказывать», который входит в группу дитранзитивных глаголов:

(22) *I remember, when I was in love I broke my sword upon a stone and bid him take that for coming a-night to Jane Smile...* [Ibidem, p. 351] / «Я помню, что когда был влюблен, то раздробил свою шпагу о камень, объявив ей, что сделал это для того, чтобы отучить ее ходить по ночам к Джейн Смайли».

Мы можем наблюдать *VOSI* конструкции после других глаголов, таких, как *teach* / «обучать», *charge* «обвинять», *please* «угождать», *counsel* «рекомендовать», *desire* «желать», *get* «получать», *fear* «бояться» и др., но эти случаи одиночные.

Фактический материал показывает, что *VOSI* конструкции являются широко распространёнными в ранненовоанглийском языке. Следовательно, мы можем сказать, что, несмотря на неоднородное функционирование этих конструкций в истории английского языка, в ранненовоанглийском языке они наиболее распространены. Комплексное изучение функциональных и структурных характеристик *VOSI* конструкций в историческом аспекте будет способствовать дальнейшей разработке проблем исторического синтаксиса английского языка.

Список литературы

1. **Иванова И. П., Чахоян Л. П., Беляева Т. М.** История английского языка. Учебник. Хрестоматия. Словарь. СПб.: Лань, 2001. 512 с.
2. **Aarts B., Meyer Ch.** Introduction: Theoretical and Descriptive Approaches to the Study of the Verb in English // The Verb in Contemporary English. Theory and Description. Cambridge, 1995. P. 1-24.
3. **Celce-Murcia M., Larsen-Freeman D.** The Grammar Book. An ESL/EFL Teacher's Course. Boston, 1983. 655 p.
4. **Granath S.** Verb complementation in English. Omission of Prepositions before That-Clause and To-Infinitives // Gothenburg Studies in English. Goteborg, 1977. 240 p.
5. **Hjulmand L., Schwarz H.** Selected Topics in English Grammar: a grammar compedium for BA students. Frederiksberg, 1996. 366 p.
6. **Meyer Ch. F.** Grammatical Relations in English // The Verb in Contemporary English. Theory and Description. Cambridge, 1995. P. 27-39.
7. **Quirk R., Greenbaum S., Leech J., Svartvik J.** A Comprehensive Grammar of the English Language. Longman, 1985. 1779 p.
8. **Shakespeare W.** All's Well That Ends Well // Comedies. London: Everyman's Library, 1996. Vol. II. P. 531-647.
9. **Shakespeare W.** As You Like It // Comedies. London: Everyman's Library, 1996. Vol. II. P. 319-422.
10. **Shakespeare W.** The Merry Wives of Windsor // Comedies. London: Everyman's Library, 1996. Vol. II. P. 105-212.
11. **Shakespeare W.** The Two Gentlemen of Verona // Comedies. London: Everyman's Library, 1995. Vol. I. P. 191-276.
12. **Trask R. L.** Key Concepts in Language and Linguistics. N.Y.: Routledge, 1999. 378 p.
13. **Visser F. Th.** An Historical Syntax of the English Language. Leiden, 1973. Vol. IV. Part 2. 1310 p.